

第 23 次会议简要记录

主席：奥塞利亚先生（阿根廷）

（副主席）

行政和预算问题咨询委员会主席：姆塞莱先生

目 录

议程项目 121：审查联合国行政和财政业务效率（续）

议程项目 126：会议对院分配办法（续）

议程项目 120：财务报告和审定财务报表以及审计委员会的报告（续）

议程项目 124：改善联合国的财政情况（续）

本记录可以更正。  
请更正在一份印发的记录上，由代表团成员一人署名，  
在印发日期后一个星期内送交正式记录编辑科科长  
（联合国广场2号DC2-794室）。

各项更正将在本届会议结束后按委员会分别汇编成单册。

Distr. GENERAL  
A/C. 5/48/SR. 23  
19 January 1994  
CHINESE  
ORIGINAL; ENGLISH

因哈迪德先生（阿尔及利亚）缺席，副主席  
奥塞利亚先生（阿根廷）代行主席职务。

下午 3 时 25 分宣布开会。

议程项目 121：审查联合国行政和财政业务效率（续）（A/48/16 第一和第二部分、A/48/277、A/48/281、A/48/428 和 A/48/452）

1. TEIRLINCK 先生（比利时）在代表欧洲联盟发言时说，本组织高效率的行政管理是实现宪章规定的目标所绝对必需的。在这一方面，秘书长关于秘书处的改组和效率的报告（A/48/428）并未完全涉及为实现这一目标已经采取的一切措施。认真阅读秘书长报告“和平纲领”对于正确理解在本组织的结构和业务中实行的巨大变化是十分重要的。秘书长在其关于本组织工作的报告（A/48/1）中指出，第二代维持和平行动必定会不仅涉及军事而且涉及政治、经济、社会、人道和环境各方面，所有这些方面都有必要采取一种统一的和综合的做法。第 47/120 号决议的序言强调，必须采取国际行动来加强会员国的社会经济发展、把它作为加强国际和平与安全的手段之一，在这一方面，序言承认必须用“发展纲领”来补充“和平纲领”。欧洲联盟希望秘书长在本届大会期间提出这一专题的初步报告。

2. 虽然欧洲联盟对秘书长的建议持积极的态度，并承认他作为联合国行政首长的职责，但欧洲联盟希望重申大会的权力。大会在其第 46/232 号决议中给秘书长规定了进行改组活动的指导原则，尤其是要使秘书处的结构合理化的指导原则，以便秘书长更有效地进行监督和管理并且避免重复。

3. 欧洲联盟接受改组活动的大体方针，但对于缺乏对改组的影响尤其是最后产生的组织单位的新面貌进行任何研究感到遗憾。关于改组的各种报告仅仅载有已经采取并为会员国所知晓的措施清单。

4. 关于项目事务处的问题，必须指出，所设想的变动并未影响该处的效率。然

而，考虑到重要问题的数量仍有待解决，也许这种变动可能推迟。项目事务处极易受市场力量的影响，不应当仅为了满足确定的最后期限的目的而决定其今后活动的方式。

5. 欧洲联盟还对权力下放尤其是将活动下放到各区域经济委员会的问题表示关注。虽然这种权力下放是秘书处经济和社会部门改组工作的主要方面之一，但无论秘书长关于秘书处的改组和效率的报告（A/48/428），还是建议的1994-1995年两年期方案预算（A/48/6），对于各区域经济委员会职能的增加和其责任的扩大都没有作出明确的规定。此外，秘书处的有关部门仍然在讨论新的工作分工和相应的资源再分配的细节，他的代表团希望在审议各区域委员会的概算之前了解到这种磋商的结果。不管怎样，在向各区域经济委员会调拨资金之前，严格审查它们的活动将是十分有益的。此外，尽管第47/212号决议第三节第5段提出了请求，但对这种权力下放的好处仍未加以确定。因此，关于这一问题的报告应当在本届会议期间尽早提出。

6. 他的代表团还注意到，改组活动打断了许多服务工作，这反过来又造成了工作人员中的某种不安情绪。他希望这种中断将是暂时的。如果秘书长能够向大会提供第47/212号决议第二节所要求的、与改组过程有关的1992-1993年两年期预算方案修改情况的资料的话，他也将表示十分感激。最后，他感到遗憾的是，迄今为止，秘书处仍未提出大会第47/212号决议所要求的、与职位的设立、取消、重新分类和重新部署有关的一切问题的报告。

议程项目126：会议时地分配办法（续）（A/48/32/Rev. 1和Add. 1和Add. 2；A/C. 5/48/1）

7. ZAHID先生（摩洛哥）说，在本组织由于活动扩大而对会议服务的需求不断增多的时候，最合理地利用这种服务是十分必要的。实现这种合理化的责任应由秘书处和会员国，尤其是会议事务厅和会议委员会共同承担。关于这一点，会议委员会

的报告(A/48/32)是秘书处和会员国为更有效地利用会议服务和提高其质量共同努力的结果。

8. 他指出,会议委员会已建议通过1994-1995年会议日历草案,但须遵守其报告第11段提出的建议,该建议涉及要求联合国各机构在其各自常设总部举行会议这一一般原则的例外情况。在行政和预算问题咨询委员会(行预咨委会)方面存在的不正常现象应当在本届大会上根据会议委员会的讨论情况和秘书处所作的阐释加以解决。

9. 摩洛哥支持会议委员会的建议,即应当对会议日历草案加以修改,以便考虑到和平利用外层空间委员会关于1994年的所有会议都在维也纳举行并根据1994年会议的决定来确定法律小组委员会的会议地点的决定。

10. 关于更有效地利用会议服务这一问题,会议委员会建议大会应要求在过去3年内其利用率低于大会确定的基准数的那些机构审查它们的会议服务需求。会议委员会还决定将这一基准数提高到80%。他的代表团希望,这些措施将有助于更有效和更合理地利用分配给各机构的会议服务资源。

11. 会议委员会还审议了文件资料的控制和限制问题,并且特别关注简要记录的编制和会前文件的发出是否遵守六星期规则的情况。会议委员会在其结论和建议中强调,在文件加工和会议的有效管理之间存在着密切的联系。

12. 他认为,对文件资料的需求必须加以审查,并应向会议事务厅提供必要的人力和物力资源。在这一方面,采用新技术应有助于应付对有效和及时的文件和会议服务不断增长的需求。

13. 他的代表团对于在会议事务厅工作量大大增加的时候分配给它的资源不足同样表示关切。为了对这种增加作出反应,会议委员会提出了许多措施,其中包括将某些临时员额改为长期员额、分配额外的资源以及把负责编写新闻稿的工作人员转入会议事务厅——编写简要记录的任务也可以分配给他们去做。

14. 如果采取这些措施的话,它们将减少文件分发方面的延误现象,并且改善提供给会员国的服务质量,而这些目前仍然是秘书处和会员国的主要目标。

15. JONSDOTTIR - WARD 女士(冰岛)在代表5个北欧国家发言时说,会议和文件是本组织工作方法的一个组成部分,会议和图书馆服务的费用占了经常预算的五分之一。根据目前的财政状况,分配给会议服务部门的任何额外资源都很可能是从方案执行中挪用的资源。因此,确保所分配的会议服务资源得到有效的利用是极为重要的。北欧国家支持会议委员会关于继续监督会议事务厅按照第47/202C号决议活动的建议。

16. 会议委员会在其报告(A/48/32)中承诺,总的说来,会议事务厅一直在其职权范围内行使职责。然而,职权范围却并未达到审查联合国行政和财政业务效率高级别政府间专家组所预期的那样全面。她的代表团认为会议委员会应当加紧努力,更多地发挥对各附属机构提供资料的作用,对秘书处提供明确的指示并确立标准。它还认为会议委员会就采取措施改进会议服务资源利用中的总体效率和有效性提出的建议很有意义,并且希望在大会第四十九届会议上对这些建议展开实质性讨论。

17. 为了确保更准确地预测会议数量和所需的服务,北欧国家赞同会议委员会关于要求秘书处制订出包括所有有关服务在内的每小时会议时间的预计费用的决定。尽管出现了更有效地利用会议服务这一受人欢迎的趋势,但还必须作进一步的改进,她的代表团支持会议委员会的建议,即应当将会议服务资源的最低利用率的基准数字提高到80%,并应请三届会议中利用率都低于基准数字的那些机构对要求的会议服务资源数量加以审查并作必要的修正。

18. 北欧国家支持会议委员会关于要求经济和社会理事会恢复审议两年期化问题的建议。它们还和会议委员会一样对于越来越多的附属机构要求将其会议作为两年期化的例外感到关切,特别是因为这种要求并没有促成会期缩短。

19. 会议日历应当反映本组织的优先次序和活动,只有经过会议委员会的批准

才能加以调整。考虑到安全理事会及其附属机构的工作量大大增加,分配给会议事务厅的资源不足就成了一个令人关注的问题。

20. 她注意到会议委员会对于尤其是日内瓦在会议服务领域继续采取节约措施所表示的关切。这些措施对人权事务中心尤其具有消极影响,应当立即予以取消。

21. 她要敦促所有联合国机构尊重对文件编制规定的限制,并敦促所有会员国有节制地使用其将来文作为正式文件散发的权利。此外,文件的撰写应当简明扼要,还应当严格审查各机构拥有编写简要记录的权利,应把这种权利降到最低限度。

22. 北欧国家和各代表团一样,对文件资料的延迟提交同样表示关切,因为延迟提交的结果是使大会本届会议的工作计划受到了严重的影响。然而,这一问题不仅应归咎于工作量的增加和会议事务厅的资源不足,而且也要归咎于各责任部门的延迟提交。负责文件的部门必须承担起更大的责任。她赞成会议委员会的要求,即会议事务厅应当制订鼓励措施,以确保实务部门遵守十星期规则,会议事务厅还应就所采取的措施和执行该规则的影响向大会第四十九届会议提出的报告。

23. 最后,北欧国家欢迎联合国系统内部和有关机构协调水平的提高,以及就在该系统内部有计划地实行资料和语文工作人员的交流所达成的协议。它们希望继续讨论有效利用和协调会议工作人员和服务,包括应用新技术在内的问题,并期待着行政协调委员会就讨论结果向大会第五十届会议提出的报告。

24. BARIMANI 先生(会议委员会主席)说,他很感谢对会议委员会谋求执行其任务的方式所表示的支持,尤其感谢对其把会议服务资源利用率的基准数字提高到 80% 的决定所作的良好反应。这一措施,以及为确保会议服务的最佳利用而提出的 22 项措施,是为确定标准和提高认识提出的一个新方向。会议委员会将不遗余力地探寻新的途径,改善会议服务资源的利用率。

25. 关于对及时提交文件所表示的关切,会议委员会建议 1994 年集中讨论这一问题,并且考虑由秘书处准备关于六星期规则报告中的补充资料。

26. 他在回答关于题为“联合国内现有的会议资源、服务和设施”的分项目的名称变动问题时说,会议委员会将只在另一标题下审议这个分项目,这并不意味着委员会执行其任务的方式会有何变化。

27. 他还对就会议委员会有关取消现有的节约措施的呼吁所表示的支持表示满意。各代表团显然都承认,鉴于本组织的工作量越来越大,提供充分的会议资源、人力资源和物质资源是极其重要的。

28. CESTAC 夫人 (会议事务厅厅长) 说,各代表团对会议事务厅的活动所表现出来的兴趣表明了它们对会议服务资源的重视。

29. 他在答复一些代表团对会议委员会报告的一个增编 (A/48/32/Rev. 1/Add. 2) 在未先经过会议委员会审议的情况下就分发到第五委员会这一事实表示的关切时指出,该增编提请注意 1994 年会议日历草案最近发生的许多变化,并且载有由于安全理事会委员会刚刚根据有关安哥拉的 864 (1993) 号决议的建立而变得必要的日历增加部分。不过她同意,在一个由于没有时间而未向会议委员会提交的增编中提出这种资料构成了对程序的违背。在会议委员会 1994 年组织工作会议上,秘书处和会议委员会主席团将一起审查今后提出此种资料的办法。

30. 几个代表团都提出了与会议事务厅和秘书处的其他机构之间工作的协调有关的问题。她的事务厅极为重视这种协调,因为这种协调是会议安排和文件资料编制过程中每日都会遇到的现实情况。这种协调也明显地表现在秘书处在提醒各代表团注意一小时会议时间和一页文件的名义成本方面所起的“教育”作用上。各个机构的秘书都这样被提醒过,起初是通过信函,后来则是通过 A/AC. 172/INF. 15 号文件。然而,归根结底,应当由各机构的主席来发出这种具有提示作用的文件。

31. 关于文件编制问题,几乎所有在会上发过言的代表团都提出了六星期规则未得到遵守的问题。关于会议事务厅为什么经常认为不可能遵守这一规则的理由的一个详细报告将于 1994 年提交会议委员会。在目前的阶段她只强调,会议委员会通

过建议制订鼓励提交部门尊重十星期规则的措施已经明确地指出，这一问题必须在秘书处内寻求解决办法。

32. 还有人提出了翻译的质量问题。她并不否认，必须处理越来越多的工作量，而资源却赶不上这种增长，而且常常处于比理论上的四星期短得多的最后期限的压力之下，这些偶尔会影响产出的质量。会议事务厅也正是希望质量能从技术革新的应用中取得最大的利益。通过给翻译人员提供综合的智能终端，这种革新将会加速他们必须承担的研究，从而使他们将更多的时间用于翻译活动本身。

33. 关于会议这一主题，有人提请注意为会议尤其是区域集团的非正式会议提供服务的必要性，对此，会议日历还未作出任何规定。虽然她充分意识到了这种会议的重要性，但也只能通过重新分配拨给会议日历规定的会议的资源，才能保证翻译服务。节约措施虽然有所松动，但留给她的事务厅的活动余地却很小。她感兴趣地注意到一个代表团提出的建议，即可以通过在简要记录或逐字记录中列进书面的和比在会上实际发言更详尽的发言的办法来缩短辩论的时间。应用这一程序的影响值得作进一步的研究。

34. 另一个代表团提出了培训问题，她的事务厅有一个十分有效的培训其语文工作人员的培训方案，他们在被聘用后都系统地接受额外的培训。与会员国合作安排的语文培训课程经证明十分有用，考虑到技术革新的应用前景，预计培训要求会有很大的增加。会议事务厅将与有关股讨论由目前编写新闻稿的工作人员编写简要记录的问题，并就这一事项向会议委员会提出报告。

议程项目120：财务报告和审定财务报表以及审计委员会的报告(续)(A/48/5/Add.4和Add.5、A/48/230、A/48/516、A/48/530、A/48/572和A/48/587)

35. AYEWAH先生(尼日利亚)说，审计委员会的结论没有达到会员国的预期要求，因为会员国曾要求各行政首脑和方案主持人努力在联合国恢复责任制和节

俭的财务管理。

36. 审计委员会在其有关联合国训练研究所(训研所)的财务报告和审定财务报表的报告(A/48/5/Add. 4)所载的审计意见中提到,开支已超出了已缴摊款和其他可利用的资源。尼日利亚赞同审计委员会在第9(a)段中提出的相应建议,但认为,现在已到了从联合国的经常预算中拨款资助训研所的一些活动的时候。由于训研所几乎专为联合国提供服务,审计委员会在报告第29段建议应当解决收取训研所在日内瓦的房屋租金的问题,这是完全正确的。第38段所载的关于定期监督项目收费的建议也是值得欢迎的。

37. 尼日利亚还对审计委员会在其关于有关的审定财务报表的报告(A/48/5/Add. 5)中所提出的关于由联合国难民事务高级专员办事处(难民专员办事处)掌管的自愿捐款的结论感到失望,但尼日利亚赞成审计委员会的大多数建议。尼日利亚从第28至30段中遗憾地注意到,收到的一些认捐款项没有正式记录,认捐款项支付的延迟是由于难民专员办事处的项目监测报告迟迟未提交所致。审计委员会还注意到出现了严重漠视接收商品的手续的现象。因此,第9(a)、(i)和(k)分段所提出的建议是值得欢迎的。同样值得欢迎的是第65段关于使难民专员办事处工作计算机化的建议。审计委员会还正确地建议,难民专员办事处应鼓励经常物品供应的公开招标。它还应当尽可能地在当地进行采购。

38. 尼日利亚赞赏秘书长关于审计委员会建议执行情况的报告(A/48/516),并敦促他确保建议在事实上得到充分的执行。秘书长的报告(A/48/572)中关于追回被工作人员和前工作人员挪用的资金的第7段所述的措施也是值得欢迎的。该报告第26段所载的建议,即应当授与联合国行政法庭在本组织向工作人员提出赔偿要求时拥有审判权,这无疑是应当加以研究的,因为为消除营私舞弊行为的任何措施都是值得支持的。

39. 秘书长的报告(A/48/530)中所述共同会计准则草案是受人欢迎的,因

为一个标准化的制度将确保财务事项的一致性和透明度。

40. SALAMAT 先生（伊朗伊斯兰共和国）指出，训研所的支出违背了条例，尽管有大会第 47/227 号决议，但它仍在继续动用联合国的普通基金。秘书长应当将这一问题提交审议，并在下届大会上就此向大会提出报告。应当立即采取措施纠正训研所普通基金清偿能力持续恶化现象。

41. 按照难民事务高级专员的说法，伊朗的难民人数在世界上是最多的，伊朗重视难民专员办事处的活动。然而，伊朗支持审计委员会的建议，即难民专员办事处应当审查其向项目分配资金的制度，以便消除超额预算并确保资源的更有效分配。秘书长和高级专员应当尽可能作出努力，以消除由于管理失误和缺乏协调而在项目实施方面出现的延误。

42. 虽然伊朗欢迎秘书长为执行审计委员会的建议而作出的努力，然而令人遗憾的是，有关采购、非消耗性财产、公开招标的例外情况和利用顾问的建议没有得到充分的执行。尤其是必须尽量聘用最胜任具体任务的顾问，并应采取措施加强对非消耗性财产包括在维持和平行动中 so 使用财产的管理。

43. 向委员会提交的共同会计准则草案标志着在改进联合国制度的效率方面迈进了一步，应当毫不迟疑地通过草案。

44. MILLS 女士（助理审计官）说，各代表团就审计委员会关于训研所的报告提出的一些问题在秘书长关于训练和研究的报告（A/48/574）中得到了说明。关于未经预算授权从联合国普通基金向训研所提供的贷款，从大会每年通过的决议中明显可以看出，大会希望训研所在找到解决其财政困难的办法之前继续其活动。在这种情况下，秘书处就有义务支付训研所的应付薪金和某些其他的业务支出。由于第 47/227 号决议的通过以及训研所纽约办事处的逐步结束，因此，还没有打算向研究所提供进一步未核准的预付款。许多代表团都询问过有关按第 47/227 号决议第 2 段的要求任命负责纽约的训练和研究活动的联络官员的情况。人力资源管理厅培训处处长

已被任命为从事这一工作的联络官员。

45. 关于对未经批准动用训研所普通基金的保障措施,无论普通基金的资源何时被暂时用于支付预算外帐目的支出,都是逐月完全结清的。每月都要编制有关每项信托基金的内部财务报告,并已采取措施纠正处于困境的任何基金的问题。信托基金的内部控制是适当的。

46. 关于审计委员会建议的执行情况,联合国开发计划署(开发计划署)对大会要求的答复已于1993年中期提交开发计划署理事会,联合国儿童基金会(儿童基金会)的答复已提交儿童基金会执行局以及审计委员会和行预咨委会。关于秘书长有关这一事项的报告(A/48/516),第12段所载的关于未经公开招标而签订的合同数目的统计数字涉及1990-1991两年期和1992日历年,以及价值在20000美元以上的合同。作为对上届会议上委员会中所表达的关切的响应,已经建立一个计算机数据库,以捕捉与价值在70000美元或70000美元以上的所有合同有关的资料。合同委员会清楚大会的关注事项,极其慎重地审查了不经公开招标签订合同的建议。

47. 合同额的增加与维持和平行动的扩大直接相关。从1993年1月初到9月底止提交合同委员会的合同大约有78%与维持和平行动有关。在同一期间,70000或70000美元以上的合同有51.3%是经过公开招标后授与的,有48.7%的合同是根据财务细则第110.19条的规定未经过招标而授与的。此外,通过向会员国发出援助信函的方式而授与的合同有18.9%都与维持和平行动有关。这种情况是不适宜公开招标的。70000美元以上的合同中只有7.6%是在应急类下未经公开招标而授与的。秘书处认为,对有关采购的财务细则作某些修改可能是正当的。这一问题正在审议之中,审议结果将通报大会。

48. 一个代表团要求提供有关为加强内部审计工作的独立性和效率而采取的措施的资料。秘书长报告的附件第8段谈到了这一问题,必要时还可以提供进一步的资料。秘书处还特别提到了就收回被挪用的资金而发表的评论,在非正式磋商期间,

秘书处还可以提供新的资料。就联合国而言，在编制截止到 1993 年 12 月 31 日期的财务报告时，将利用共同的会计准则。

49. 好几个代表团都就秘书长有关独立审计和对联合国系统的活动进行管理审查的报告 (A/48/587) 提出了一些问题。自 1986 年以来，由于所附的条件无法令人接受，已拒绝接受约有 1680 万美元建议的自愿捐款；其中约有 1540 万美元与 1990 年以来提出的捐款有关。所出现的大量的情况是：在秘书处就所附条件为什么不符合财务条例作出解释之后，捐款国撤回了对自愿捐款所附的条件。

50. PETERS 先生 (联合国难民事务高级专员办事处) 说，自从 1989 年财政危机以来，难民专员办事处极为重视改进对其方案的财务管理和监督。在此期间，年支出额几乎为原来的三倍，所从事活动的类型也出现了巨大变化。难民专员办事处总部的结构也发生了变化；尤其是原来的审计司分成了两个加强的司：方案和业务支助司和审计和管理事务司。

51. 难民专员办事处对内部和外聘审计员提出的问题都作了答复，其 1992 年的帐目也都经过了审计核准。难民专员办事处基本上同意 1992 年审计报告的结论，并且在确定为需要后续行动的关键领域采取了措施。这些措施包括：全面审查财务制度和程序；制订出加强外地办事处的行政和财务人员的方案；审查选择和管理执行伙伴的程序；制订出及时和有效结束项目的程序；评估综合管理资料系统 (管理系统) 是否满足难民专员办事处今后的需要；执行难民专员办事处方案管理和业务能力工作组的结论；修订管理非消耗性财产的指导原则；继续从事加强采购程序的活动。难民专员办事处还正在与主管检查和调查事务助理秘书长一道进行工作，以便确定 1994 年的审计战略，并且加强其内部审计科的能力。

52. 由各代表团提出的还未加以处理的问题将迅速加以处理。由于未及时向一个主要捐款国报告而贻误了集资工作引起了关切，为此有关的报告部门已经得到加强，并且与该捐款国商定了避免再出现拖延情况的措施。关于遵守第 47/211 号决议

问题,难民专员办事处现在正在审查审计委员会的报告,以便确定哪些问题是哪个特定办事处所特有的,以及哪些问题能说明一般性问题。对每一建议的详细答复将列入下一年的报告之中。对1992年报告的答复将提交审计委员会,以便列入其1993年的报告,以及供难民专员办事处行政和财政事务执行委员会讨论。

53. PREMPEH 先生(审计委员会主席)说,审计委员会如同各代表团一样对其建议执行情况表示关切。审计委员会发现的一再出现的不正常现象表明,必须进一步努力解决不足之处。审计委员会将要求各组织陈述到1993年12月31日为止对其先前的建议的执行状况,并将在第四十九届会议上就此提出报告。

54. 审计委员会也确信,采购方面的公开招标提供了有效使用资金的最适当的办法,并且注意到对为联合国制订共同的会计准则所作的积极反应,以及对尽快地实施它们所表示的关切。

55. 关于改进监督机制的必要性,审计委员会欢迎建立检查和调查处,并为在这一领域的进一步改进提供其支持。然而,本组织还需要效率高的独立外聘审计员,明确区分外部和内部审计职能。

56. 最后,第五委员会可能要审议由于审计委员会成员的三年任期与两年会计期之间缺乏同时性而引起的实际困难。

议程项目 124: 改善联合国的财政情况 (续) (A/48/460 和 Corr. 1、A/48/503 和 Add. 1、A/48/565 和 Corr. 1)

57. CHUINKAM 先生(喀麦隆)说,联合国目前面临着建立使其能够进行其活动的财务结构这一重大问题。各会员国向联合国提出了许多要求,但找到解决问题的办法的责任却在于各会员国。

58. 正如独立的联合国经费筹措咨询小组所提到的,联合国的经费筹措问题是十分重要的,因为它是关于如何建立一个合法和公正的世界秩序这一更广泛辩论的

一部分。创立本组织不仅是为了调解国际争端而且也是为了促进和平、人权和社会与经济进步这一事实意味着，探索改进其财政状况的办法必须包括审议会员国无力支付其会费的根本原因。在由于未能履行其对本组织的财政义务而违背宪章的会员国中，没有几个是故意取消其分摊会费的。事实上，它们毫无选择余地。因此，现在该是结束坚持要求会员国必须充分及时支付而不考虑它们是否有能力这样做的时候了。

59. 大多数发展中国家和转型经济国家现在都面临着前所未有的经济危机。全球经济体系中的许多因素都有损于它们的利益，都必须加以解决。大多数发展中国家甚至再也无力为其公民提供基本的生活福利设施。

60. 具有讽刺意味的是，在履行对本组织的财政义务方面遇到最大困难的会员国是那些分摊比率相对较低的会员国。因此，按宪章第十九条被中止其投票权的大多数国家是非洲的发展中国家就毫不奇怪了。

61. 本组织糟糕的财政状况由于不合理的支出而变得更糟，应会员国的请求将普通照会作为正式文件发表就是一个例证，这种情况完全可以只发表新闻稿来表达它们的观点。显然，如果减少要求的文件数量，以及如果会议按时召开的话，是可以最大限度地减少费用的。

62. 秘书长必须更认真地审查秘书处和本组织的优先事项。最近出现了许多有问题的开支，包括重新分配联合国车库的工作。还有迹象表明存在浪费和欺诈行为。必须要有更大的透明度和会计责任。

63. 他赞扬了独立咨询小组的工作。他的代表团支持把联合国的支出分为三类以及核准经常预算采取协商一致程序的建议1和建议2。然而，有关按时全额缴纳分摊会费的建议3并未触及根本原因。也与缴纳会费有关的建议4、5和6，以及涉及周转资金水平的建议8，也都是基于这样一个错误的推断，即所有的会员国都有能力缴纳。他的代表团同意秘书长就有关从维持和平帐户中借款的建议7所表述的观点。

64. 陈健先生 (中国) 说, 一个健康而又稳固的财政基础对于本组织发挥其在维持世界和平和促进经济发展方面的独特作用的能力具有直接的关系。财政危机的持续令人十分不安。所有的基金和预算结余很早就被用尽, 并一再拖欠支付维和部队出兵国的款项。鉴于本组织在世界事务中发挥着越来越重要的作用, 这种状况显然是不适当的。他的代表团对于秘书长没有能够就鼓励会员国按时全额支付大会第 47/215 号决议要求的分摊款项的措施提出报告表示遗憾。他的代表团还注意到了联合国经费筹措独立咨询小组的报告。

65. 本组织财政困难的根本原因在于一些会员国尤其是主要捐款国未能支付其分摊的会费。尽管最近几个星期这种状况有所改善, 但他的代表团仍完全赞同秘书长的观点, 即任何应急措施都不能补偿会员国未按时全额支付分摊的会费这种情况。周转基金和维持和平储备基金的增加都不会提供解决的办法。不管怎样, 扩大的周转基金不久也会告罄。实质上, 增加现有基金或者创设新的基金以解决目前的财政困难的任何建议都将意味着将拖欠的后果转嫁到已缴纳其分摊的会费的会员国头上, 从而进一步加重其财政负担。此外, 正如咨询委员会所提到的那样, 利用商业性借款只会导致费用增加, 并且引起甚至更为严重的财政危机。商业性借款只应当被看作一种最后的手段, 而且所产生的任何额外费用, 如利息的支付, 都不应转嫁到已支付其分摊会费的那些国家头上。

66. 他的代表团原则上同意征收拖延付款额的利息, 但也必须考虑一些发展中国家的困难以及诸如会员国的财务做法等技术因素。缴纳分摊会费的 30 天限期也应作进一步的研究。他的代表团注意到了行预咨委会有关联合国维持和平行动经费筹措的行政和预算问题的报告 (A/47/990), 以及它所提出的建设性思想。不过, 在目前的情况下, 试图使维持和平的预算年度化不太切合实际。

67. 最后, 他的代表团对咨询委员会未能在本届会议上向第五委员会提出其意见表示遗憾, 因为这违背了正常的程序。

68. ABDELLAH 先生（突尼斯）在代表阿拉伯马格里布联盟发言时说，目前的财政状况仍然不稳定，并且威胁着本组织行使包括维持和平行动在内的职责。应当提醒会员国其按时全额缴纳其分摊会费的宪章义务。联合国的信誉和效能已处于危急关头，世界舆论不会接受将目前的财政状况作为本组织不履行其责任的一个借口。

69. 他的代表团赞赏那些履行了义务的国家。阿拉伯马格里布联盟各国也都一直履行了其财政承诺。

70. 正在进行的关于财政状况的讨论不应当成为一项永久的活动，或者导致减少尤其是发展中国家实施经济和社会计划所需的资源。目前存在着一种削弱多边主义基础的危险。

71. 就本组织的经费筹措问题所提出的各种想法都应当仔细地加以审议，但不能机械地应用成本效率，那将会导致对本组织的活动进行损害性的筛选。

72. 他的代表团支持独立咨询小组的观点，即联合国今后的信誉在很大程度上取决于其管理的效率、其工作人员的素质以及其结构和管理部门的改进。为建立一个更加透明和经过改进的管理结构所作的努力必须取得成效。

73. 提高效率以及严格地遵守财政义务将为本组织提供进行活动所需的财政基础。这是不能通过维持和平活动的分期支付或一次性摊款的方式来实现的。宪章第十七条规定的义务仍然有效。

74. HENG 先生（新加坡）说，他的代表团遗憾地注意到了秘书长就本组织危急的财政状况而提出的严峻的报告（A/48/503）。在要求联合国在国际和平与安全 and 在全球经济、发展和社会问题方面担负起新的领导作用的时刻，财政问题的长期困扰显然是无法令人接受的。除宪章义务外，会员国还关心提供履行它们托付联合国的职责所需的资源。会员国全心全意批准新的活动但又拒绝提供实施活动的财政手段，这是令人忧虑的。

75. 他的代表团对联合国资金筹措独立咨询小组提出的一些建议持保留意见，

但希望外部报告会提供一个新的视角。

76. 根本的问题正如多年来一样,是会员国未按时全额支付其摊款,尽管它们有必须这样做的法律义务。在这一方面,安全理事会的常任理事国应当树立起榜样,并为支付作出特别的努力。

77. 然而,似乎存在着解决这一问题的政治意愿。现在正是联合国制订鼓励措施尤其是通过收取拖欠会费的利息来鼓励缴纳会费的时候。对第十九条还应当作更为严格的解释,以确保其规定适用于拖欠缴款两年后的会员国,因为目前的解释只能使它在三年后才生效。

78. 秘书长所提出的关于改善现金流量状况的各种建议是可以理解的。虽然他的代表团极想确保本组织得到必要的资源,正在公开的建议中有一些是不可取的。例如,进行商业借款或对武器销售或国际空中旅行征税就是不适当的。这些措施不会为不缴纳会费的会员国改善其履行情况提供任何担保,而只会增加那些认真对待其义务的会员国的负担。

79. 同样,周转基金水平的任何增长都只会是一种治标办法,除非根本问题得到解决。这一建议还将意味着,已支付摊款的会员国将承担那些拖欠摊款的会员国的负担。

80. 他的代表团注意到了统一的维持和平预算包括一个更加经常和稳定的评估制度的好处。然而,他不能支持把这种预算当作一种扩大的现金流动机制来偿付无法预料的维持和平活动支出。维持和平储备基金正是为这一目标而建立起来的,应当花些时间来评估其效率。令人遗憾的是,维持和平储备基金一建立起来就被用尽了,鉴于这一点,他的代表团对于在未首先解决使会员国按时全额支付摊款这一根本问题的情况下就改变基金的水平持保留态度。

81. 他的代表团支持独立咨询小组的这样一个建议,即批准经常预算的协商一致的程序应当继续下去。然而,它认为,按季度分期付款的方式缴纳摊款不会缓和财

政状况。就其本身来讲，这一倡议不会改善本组织的现金流动情况，它不大可能导致会员国按时全额分期缴纳其款项。

82. 他的代表团不能同意关于应当缩短经常预算会费分摊比额表的基期的建议。人均收入应当作为确定哪些国家应向维持和平捐款的唯一标准，这一建议也是令人吃惊的。这一标准有许多显而易见的缺陷，其中之一就是它的实行将不利于人口较少的小国。

83. 所有的会员国都需要一个既节约成本又效率高的联合国。就秘书处来说，它必须对交付给它的资源进行有效的管理。人们有理由相信，秘书处并没有始终做到这点。迫切需要解决行政和管理问题，也迫切需要把绩效、节俭和负责精神的培养贯穿于本组织之中。

84. AKRAM 先生（巴基斯坦）说，从秘书长的报告（A/48/503）中可以清楚地看到，联合国的财政状况仍很严峻。在其“和平纲领”中，秘书长提出了许多关于补救这种状况的建议，独立咨询小组的报告（A/48/460）也载有 21 条进一步的建议。前一报告第 16 段中三个相互关联的假定构成了讨论改善财政状况办法的有效基础。

85. 把联合国目前的支出分为独立咨询小组的第一项建议中概述的三类，使费用能得到公平分担，并且使会员国可以从事其优先事项。就建议 2 来说，可能有必要审议协商一致的程序是否有时会阻碍本组织获得为核准方案提供资金所必需的资源。巴基斯坦完全赞同建议 3，即所有的国家都应当按时全额缴纳其分摊的会费。如果所有的会员国都这样做了的话，目前的财政危机就不会发生了。缴纳分摊会费是一项神圣的条约义务，不是可以便宜行事的。联合国是讲究成本效益的，尤其是在与联合国在各个领域行动的备选办法比较时更是如此，因此应当得到会员国的全力支持。

86. 关于建议 4，巴基斯坦同意秘书长的观点，即按季度分期付款只有在本组织在全年任何时候都肯定有充足的现金储备的情况下才是可取的。巴基斯坦有着与秘书长同样的担心，即如果单独通过的话，这一建议可能导致年初收到的钱较少。此

外，按季度分期付款会导致按时全额付款也没有任何保证。

87. 关于对迟付款加收利息的建议 5 需要作认真的审议。考虑到会员国预算周期的不断变化，财务条例 5.4 可能也要加以修订。巴基斯坦认为，也可以对由于不支付过去几年的摊款而产生的拖欠款加收利息。关于提前付款的建议 6 将有助于改善财务状况。建议 7 提及的内部借款是由于资源不足而强加在本组织身上的规定。这种灵活性对于确保本组织继续运作十分重要。

88. 巴基斯坦原则上同意建议 8，即周转基金水平应从 1 亿美元提高到 2 亿美元。周转基金应相当于两到三个月的支出，以便确保有足够的清偿能力。然而，这种增加不应看作是对全额支付拖欠款的替代。那将会不利于已履行其财政义务的会员国。

89. 建议 9 提及的补充耗尽的储备的必要性不能加以忽视，但建议的进程必须作进一步的阐明。巴基斯坦赞同建议 10，即不应当授权联合国谋求商业性借款。所借金额将不得不支付利息，而会员国，包括那些已按时全额交款的会员国在内，都将不得不承担额外的费用。

90. 建议 11 论述了确定会费分摊比额表时使用的基期的长短。基期的时间跨度与限额表直接相关，因为两者都是用来减轻连续比额表之间的波动的。目前的方法所维持的微妙的平衡不应当被打破。

91. 他的代表团将在讨论有关的议程项目时对涉及维持和平活动的经费筹措的建议 12 至 18 提出评论。

92. 巴基斯坦同意关于自愿捐款的建议 20。自愿资助的机构应当通过议定的多年期担保来获得其资金的更多部分。自愿捐款的原则必须维持下去，以确保联合国机构活动的中立性和非政治性。用于行政支出的分摊会费将会与这一原则相抵触。就发展中国家的捐款来讲，自愿的原则尤其具有十分重大的意义。

93. 关于今后额外资金的筹措的建议 21 似乎不成熟。巴基斯坦认为，联合国活

动的经费筹措应当依靠会员国的付款,而不是从非政府来源筹集的资金。如果会员国亲自筹集此种资金并将它们通过其各自的政府转到联合国的话,那将是可以令人接受的。

94. 尽管巴基斯坦有其财政困难,但一贯都履行了其对经常预算的财政义务。巴基斯坦尽了一切努力来按时全额缴付其对经常预算和维持和平行动的摊款。它希望到1993年年底能够缴付对维持和平行动的所有未付款项。然而,他指出,巴基斯坦到期应付的维持和平行动偿付款项比要求它缴付的金额要大。

95. VARELA 先生(智利)在代表里约集团的拉丁美洲国家成员发言时说,在履行其财政义务方面有大量拖欠款的国家的数目之大令人震惊。其中有一些国家是受到其经济和财政状况恶化阻碍而没有缴付摊款。因此,必须创造使它们能够增长和发展的条件。然而,可能还存在国家不履行其义务的其他原因。在对情况进行全面分析时,应当探究这种原因。

96. 在新的国际政治关系环境中,对联合国按照宪章的宗旨应该发挥的作用这点存在着共同意见,因此,分析应该集中在怎样获得更有效地实现这些宗旨的手段。为此,必须通过使资源分配和对其管理的控制更有透明度来使本组织的信誉提高,从而确保大会和安全理事会核准的活动有充足的经费。预算检查和以责任原则为基础的会计制度也将有助于增加本组织的信用。

97. 显然,按时全额支付财政义务是最终解决持久的财政危机的唯一办法。然而,还提出了其他各种建议,尤其是独立咨询小组提出的建议。在目前的情况下,为了起到鼓励作用,关于对拖欠款加收利息的建议似乎是必要的。然而,利息只应当适用于今后的债务,应当给目前拖欠会费的国家一个不加利息支付其债务的机会。在此之后,对超过一年的未偿债务应当加收利息。然而,应当十分仔细地研究将这一制度应用于维持和平行动的债务。考虑到这种行动的不可预见性,会员国很难遵守在30天内支付的规章。秘书处规划并实施安全理事会分配给它的任务的能力应该得到加

强。秘书处应当及时编制出反映维持和平行动的真实需求的概算以便提交大会。

98. 维持和平行动作用的发挥与其经费筹措是密切联系在一起的。大会大量的决议都承认,为了为维持和平行动筹措资金,必须根据安全理事会常任理事国的特殊责任并根据经济上较发达的国家有可能比欠发达国家作出更大的贡献这一事实,采用一种不同于经常预算的程序。情况的变化还不足以变更这些标准。大会自1973年以来一直采用的制度应该加以制度化。

99. 在目前普遍不履行财政义务的气候下,建立特别基金是不适宜的。除非有按时全额缴付的坚定的承诺,按季度缴款的建议将会由于使财政管理更复杂而产生比将要解决的问题更多的问题。各基金之间互相借款的做法也许可以在有需要时满足需要,但不应成为一种固定的做法。

100. 独立咨询小组的每一项建议都有其优点,应当对它们之间的相互联系以及它们对制度的影响进行深入的讨论。因此,应当为此目的召集第五委员会一个不限人数的高级工作组的会议。

101. SAEKI女士(日本)说,在考虑本组织的财政困难时必须牢记两个不同但相互关联的问题:由于不按时全额缴纳分摊的会费而引起的现金不足以及现金管理问题。当然,不缴纳是一个更基本的问题。即使财政储备很充足,而且预算的可说明性和效率也无可挑剔,也不可能为不缴纳提供补偿。欠款还阻碍了为提高行政效率(尽管它们不应被当作不遵守预算纪律的一个借口)或者为了让管理部门自由支配本组织的资金所作的努力。应当为改进现金管理作进一步的努力,以便有限的资金能得到有效使用,还应当加强财务纪律以鼓舞会员国的信心。

102. 秘书长的报告(A/48/503)说明了经常预算和维持和平预算的严峻财政状况。到1993年9月底止,几乎有三分之一的会员国根本未向经常预算支付款项。然而,某些资料在报告中却没有见到。问题是维持和平的经费筹措尤其是在其起步阶段所固有的。大会正是为了对这些困难作出反应才设立了维持和平储备基金,并特别设

法不处罚那些履行了它们的义务的国家。然而,预算过程拖延的主要原因是秘书处在编制预算文件时出现了延误。大会、行预咨委会和其他机构提出了各种加强秘书处的能力并缩短这一过程的建议,但其中大部分仍未得到执行。

103. 没有提供任何资料的另一个问题是本组织可以利用的储备金水平有限。第 31 段以及紧随其后的表仅涉及周转基金但事实上大一些的特别帐户必须加以考虑,以便对储备金和储备金与经常预算水平的比较方式有一个全面的了解。周转基金、特别帐户和维持和平储备基金加在一起总数正好不足 4 亿美元,如果作为手头可支配的现金的话,这 4 亿美元只能为经常预算和维和预算一个多月的总支出提供资金。因此,她的代表团认为没有必要增加储备金的总体水平。秘书处最紧迫的任务是在尽早的日期达到大会确定的维和储备金原来的水平,而且会员国必须迅速缴付其对经常预算的欠款。

104. 她的代表团愿意考虑便利会员国缴款的措施,如在发出摊款信函之前让它们知道其债务数额。她的代表团还宁愿在考虑可能的处罚之前讨论鼓励缴款制度。她的代表团怀着兴趣地期待着提交有关财务和预算做法以及 A/48/503 号文件第 6 段提及的可能的鼓励制度的报告。

105. 大会在第 47/215A 号决议第 15 段中要求秘书长采取措施,加强对本组织可利用的所有现金的集中管理。维持和平行动数量和范围的增加使得必须确保外地和总部对现金进行更好的管理。应急措施在这一方面也十分重要。她的代表团将感谢就本组织现金管理做法提供新的资料。

106. 她在谈到独立咨询小组的报告(A/48/460)和秘书长的相关评论(A/48/565)时,对这么晚提交这两份文件表示失望。由于建议需要大会进行认真全面的审查,以及第五委员会必须优先考虑建议的方案预算,这一事项将不得不推迟到续会上讨论。此外,就全面审查而言,必须要有行预咨委会的报告。

107. 她的代表团支持关于不应当授权联合国进行商业借款的建议,因为这将

给会员国带来额外的利息支付负担,并且会削弱预算纪律。她的代表团怀疑履行了义务的会员国是否会为了弥补其他会员国的过失而接受额外的费用。她的代表团感兴趣地注意到了关于考虑统一维和预算的建议。如果这一建议意味着削弱预算纪律的话,那就是无法令人接受的。然而,有一些支出,如训练和储存费用,对于所有维持和平行动可能是共有的,就有可能实行规模经济。还应当努力改进和简化编制预算的程序,如统一费用的做法。应当要求秘书处就第 47/218 号决议提到的影响维持和平行动成功运作和管理的一切问题尽快提交一个全面的报告。她的代表团不能支持关于允许秘书长在维持和平行动一旦经安全理事会批准后可强制缴付高达 20% 的初步估计费用的建议。秘书长关于会员国应当分摊三分之一估计费用的建议也是不能令人接受的。这种措施不符合大会、安全理事会和秘书长之间职责的划分。相反,秘书处应提高效率,例如,尽早向会员国提出概算,适当地利用现有的储备金和承诺权,并且进一步鼓励会员国履行其义务。在这一方面,有可能考虑在行预咨委会的事先同意下为满足维持和平行动最初阶段的财政需要而增加授与安全理事会的承诺权水平。只有在以逐项处理为基础授权的情况下,以及在秘书长有包括其最初水平的维持和平储备基金在内的足够的储备金用于为此种承诺提供资金的情况下,才可以考虑作此种增加。

下午 6 时 30 分散会。